

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
19991.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A.	..... (1 × 5)	5 pontos
B.	..... (8 × 5)	40 pontos
C.1.	..... (4 × 5)	20 pontos
C.2	..... (4 × 5)	20 pontos
		<hr/>
		85 pontos

II

.....	(5 × 6)	30 pontos
		<hr/>
		30 pontos

III

A.	..... (1 × 30)	30 pontos
B.	..... (1 × 55)	55 pontos
		<hr/>
		85 pontos

TOTAL	200 pontos
-------	-------	------------

V.S.F.F.

101/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Chave: b)

B. Certo/Errado

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
b)	a)	d)	d)	c)	a)	b)	c)

C.1 Certo/Errado/Desviante

Resposta «desviante»:

- O examinando apresenta apenas parte da citação correcta. Desconto máximo de 3 pontos
- O examinando apresenta a citação correcta, acrescentando-lhe elementos não necessários. Desconto máximo de 2 pontos

Chave:

- „Die Welt hat sich verändert, aber Martinho ist der geblieben, der er immer schon war.“
- „Erstaunlich, wie großzügig man hier mit dem kostbaren Leitungswasser umgeht.“
- „Sparsamer Umgang mit Wasser wäre für Daniel eigentlich gar nicht schlecht.“
- „Zu Hause hatte er sich ausgemalt“

C.2 Certo/Errado

Chave:

- Martinho
- Martinho
- Mark und Christian
- in Portugal

II

Certo/Errado/Parcialmente certo

Chave possível:

1. Martinhos altes Haus wurde letztes Jahr renoviert.
2. Daniel fragte Herrn Martinho: „Haben Sie Enkelkinder?“
3. Das kleine Haus, in dem er wohnt, hat kein Leitungswasser.
Das kleine Haus, wo er wohnt, hat kein Leitungswasser.
4. Obwohl er reich ist, arbeitet er von morgens bis abends.
5. Sie haben vor, heute an den Strand zu gehen.

Classificação a atribuir:

A falta de vírgula implica o desconto de 0,5 pontos.

- | | |
|---|------------|
| 1. selecção correcta do auxiliar da passiva | = 1 ponto |
| emprego do auxiliar no tempo correcto | = 2 pontos |
| forma correcta do particípio passado | = 2 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 1 ponto |
| 2. forma correcta do pronome pessoal «Sie» | = 2 pontos |
| forma correcta do verbo | = 2 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 2 pontos |
| 3. emprego correcto do pronome relativo | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 3 pontos |
| 4. emprego correcto da ordem transposta | = 3 pontos |
| emprego correcto da ordem inversa | = 3 pontos |
| 5. emprego correcto de «zu» + infinitivo | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 2 pontos |
| eliminação de «wollen» | = 1 ponto |

III

A. Este grupo destina-se à testagem de intenções comunicativas em contextos específicos, devendo ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- observância do conteúdo obrigatório (expressar admiração/pedir justificação/expressar desejo);
- adequação dos expoentes;
- correcção linguística.

A um texto cuja mensagem seja ininteligível, ou que se desvie das intenções propostas, será atribuída a classificação de 0 pontos.

As incorrecções linguísticas terão o desconto máximo de 10 pontos.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

V.S.F.F.

101/C/3

B. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de 0 pontos.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de 5 pontos.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- Conteúdo e organização **35 pontos**
- Correção linguística **20 pontos**

CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Trata o tema proposto, definindo claramente introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo consistente e claro, sob uma perspectiva pessoal, que vai para além do lugar comum; interliga as frases de forma coesa e fluente, através do uso de conectores variados e construções complexas; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza uma vasta gama de vocabulário específico e preciso.	35 a 31 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Trata o tema proposto, definindo introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo claro, sob uma perspectiva pessoal; interliga as frases de forma coesa e com certa fluência, através do uso de conectores variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza vocabulário específico e preciso.	30 a 24 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Trata o tema proposto de forma pouco aprofundada, sendo a introdução e a conclusão pouco demarcadas do desenvolvimento do texto; há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, embora com pouca coesão, apresentando as frases uma construção linear, com recurso a conectores pouco variados; o discurso é adaptado à situação comunicativa e ao contexto, embora podendo utilizar um registo pouco diferenciado; utiliza vocabulário limitado e redundante.	23 a 17 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Trata o tema de forma muito superficial, tendo o leitor alguma dificuldade em identificar a estrutura organizativa do texto; a ligação entre as ideias é confusa e incoerente; a estrutura frásica é repetitiva, com frases por vezes incompletas, recorrendo sempre aos mesmos conectores; o registo é inadequado; utiliza vocabulário muito limitado e redundante.	16 a 8 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau O tema é quase ignorado; o examinando utiliza uma estrutura frásica repetitiva, sem conectores, produzindo um texto com uma organização muito deficiente; utiliza vocabulário muito elementar e limitado, recorrendo eventualmente à transcrição de passagens do texto.	7 a 1 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto sem estrutura lógica reconhecível, tomando a mensagem ininteligível.	0 pontos

CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfosintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintáctico	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
Total de erros <u>com ponderação</u> :		12,5 erros

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:
$$\frac{12,5 \times 100}{80} = 15,6\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	20
3-5	19
6-8	18
9-11	17
12-14	16
15-17	15
18-20	14
21-23	13
24-26	12
27-29	11
30	10

% erro	Pontos
31-33	9
34-36	8
37-39	7
40-42	6
43-45	5
46-48	4
49-51	3
52-55	2
56-59	1
60	0

Ex.: serão atribuídos **10 pontos** a um texto com **30% de erros**.

Um texto com **60% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.